Barbie revisitée par
Casey Fiesler
www.caseyfiesler.com

Une version moins sexiste !

«Je peux être…
ingénieure en informatique»

est la traduction française d'une œuvre transformée qui est à caractère non commercial et constitue une utilisation juste de matériaux soumis aux droits d'auteur, comme stipulé à l'Article 107 du Copyright Act américain.

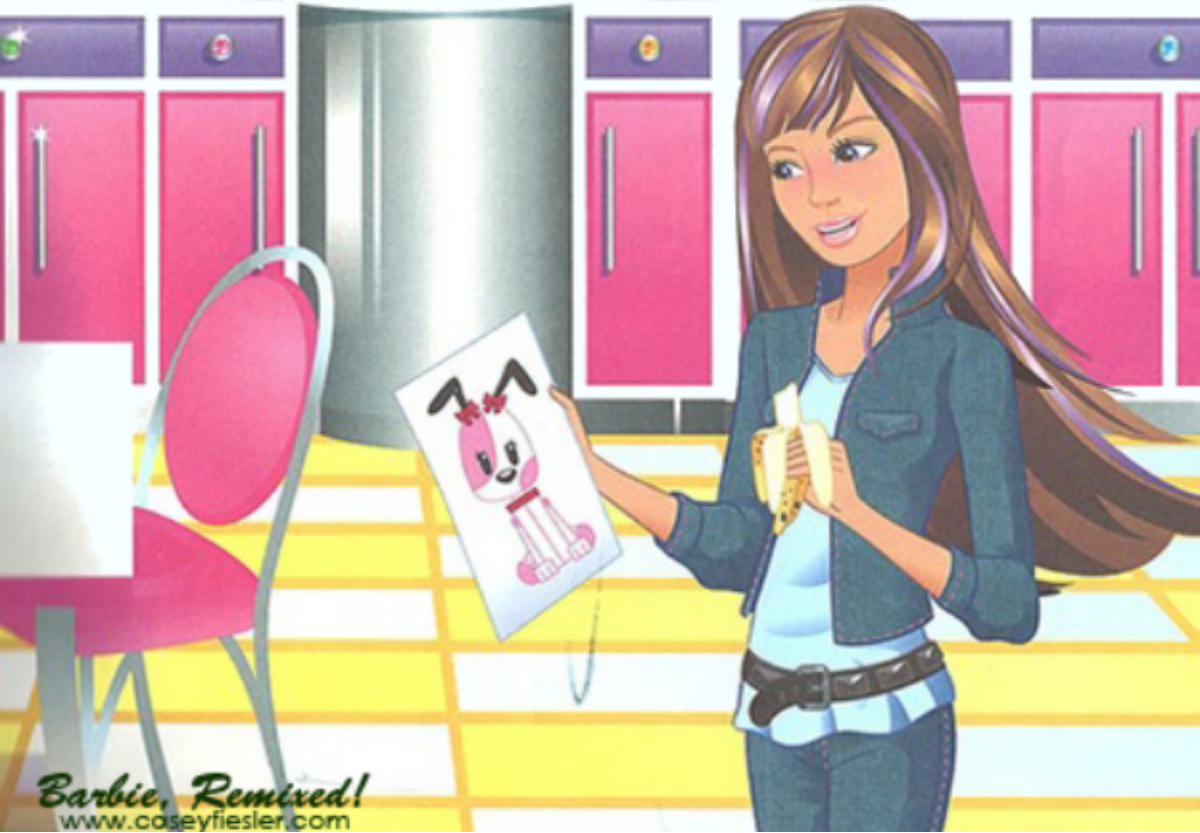
Au petit déjeuner, Barbie est déjà en train de travailler dur sur son ordinateur.

« Que fais-tu, lui demande Skipper, tu joues aux Sims ? Ou tu es sur Facebook ? »

« Non, je suis en train de créer un nouveau jeu vidéo pour enfant, répond Barbie. C'est important qu'ils s'intéressent tôt à l'informatique, surtout les filles ! Je n'ai rien contre les Sims ou Facebook, Skipper, mais sache que tu pourrais créer ton propre jeu ou ton propre réseau social un jour ! »

« Mais il y a des chiots robots dans ton jeu ! s'écrie Skipper en regardant le dessin par-dessus l'épaule de Barbie. Ils sont trop mignons ! Je peux jouer ? »

« Il n'est pas encore fini, répond Barbie en souriant. Pour faire de très bons jeux, il faut une équipe. Je suis en train de préparer certaines séquences de codage mais Brian et Stephen m'aident aussi. Un jeu est composé de beaucoup d'éléments, comme le graphisme, la musique ou l'histoire. Brian a dessiné ce chiot. Toi qui es une grande artiste, Skipper, tu pourrais devenir graphiste plus tard. Skipper sourit. J'adore le dessin mais j'aime aussi beaucoup les sciences. Ma matière préférée, c'est la physique. J'aimerais devenir physicienne. »



Soudain, Barbie lit quelque chose sur son écran et paraît contrariée.

« Que se passe-t-il ? » demande Skipper.

« Je viens juste de poster une capture d'écran du jeu sur Twitter, explique Barbie en fronçant les sourcils, et quelqu'un a répondu que je devais être à l'origine du graphisme et Stephen et Brian du code. »

« Mais c'est toi qui code ! réplique Skipper. Pourquoi pensent-ils ça ? »

« Parce que je suis une fille » répond Barbie.

« Tu veux dire que les gens ne te prennent pas au sérieux en tant que programmeuse parce que tu es une fille ? Pourquoi voudrais-je faire carrière dans les sciences si je ne dois pas être respectée ? » demande Skipper en rassemblant ses affaires pour partir à l'école.

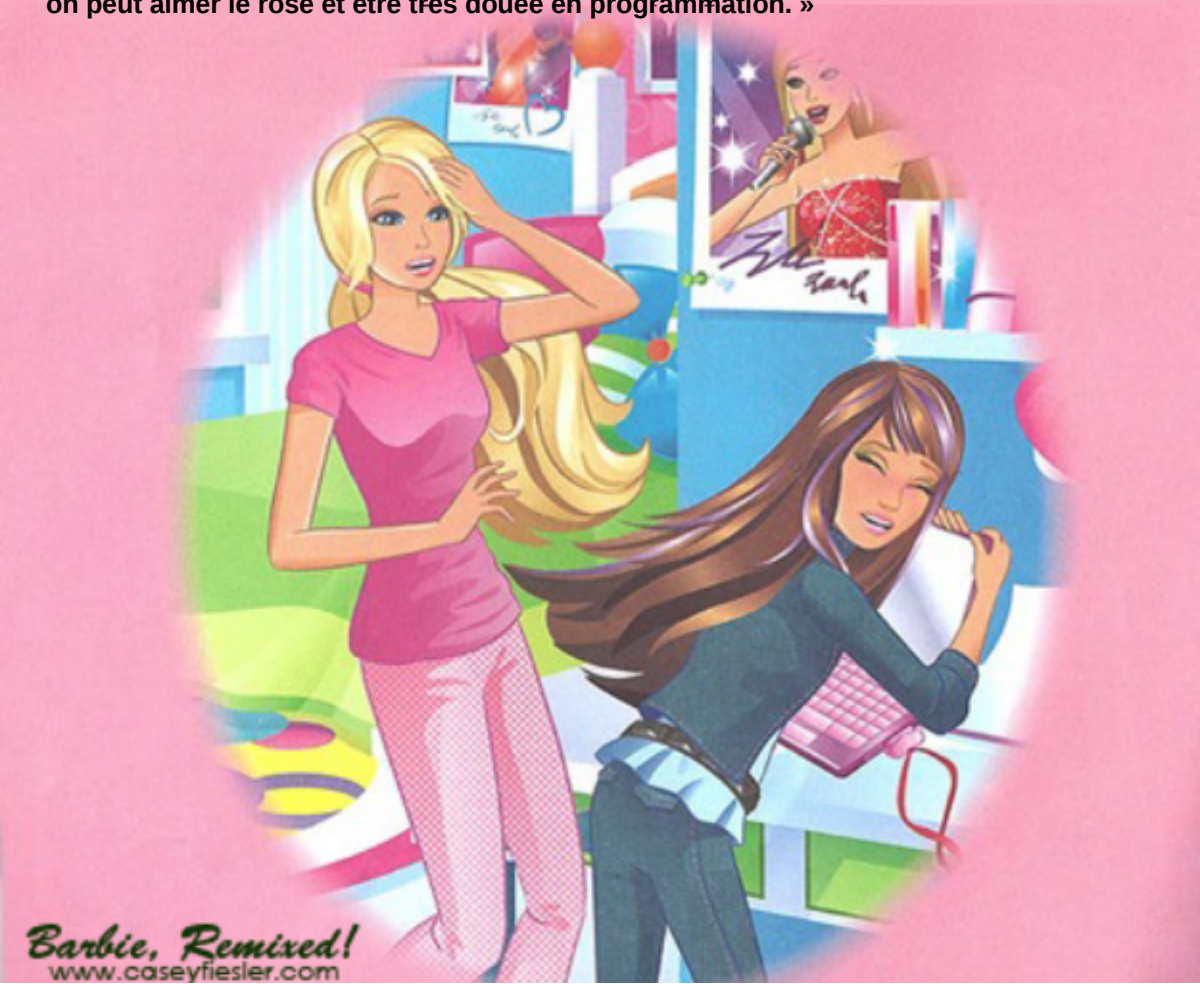
Barbie la suit. « Mais Skipper, tu ne peux pas laisser le sexisme t'empêcher de choisir les sciences. Nous avons besoin de plus de femmes scientifiques. Tu es exactement le genre de personne qui peut faire la différence ! »

Barbie, Remixed!
www.caseyfiesler.com

« Pouah ! fait Skipper en maugréant, je veux être jugée sur mon travail, pas sur le fait que je suis une fille. L'autre jour, en classe de physique, un garçon s'est moqué de mon ordinateur rose. »

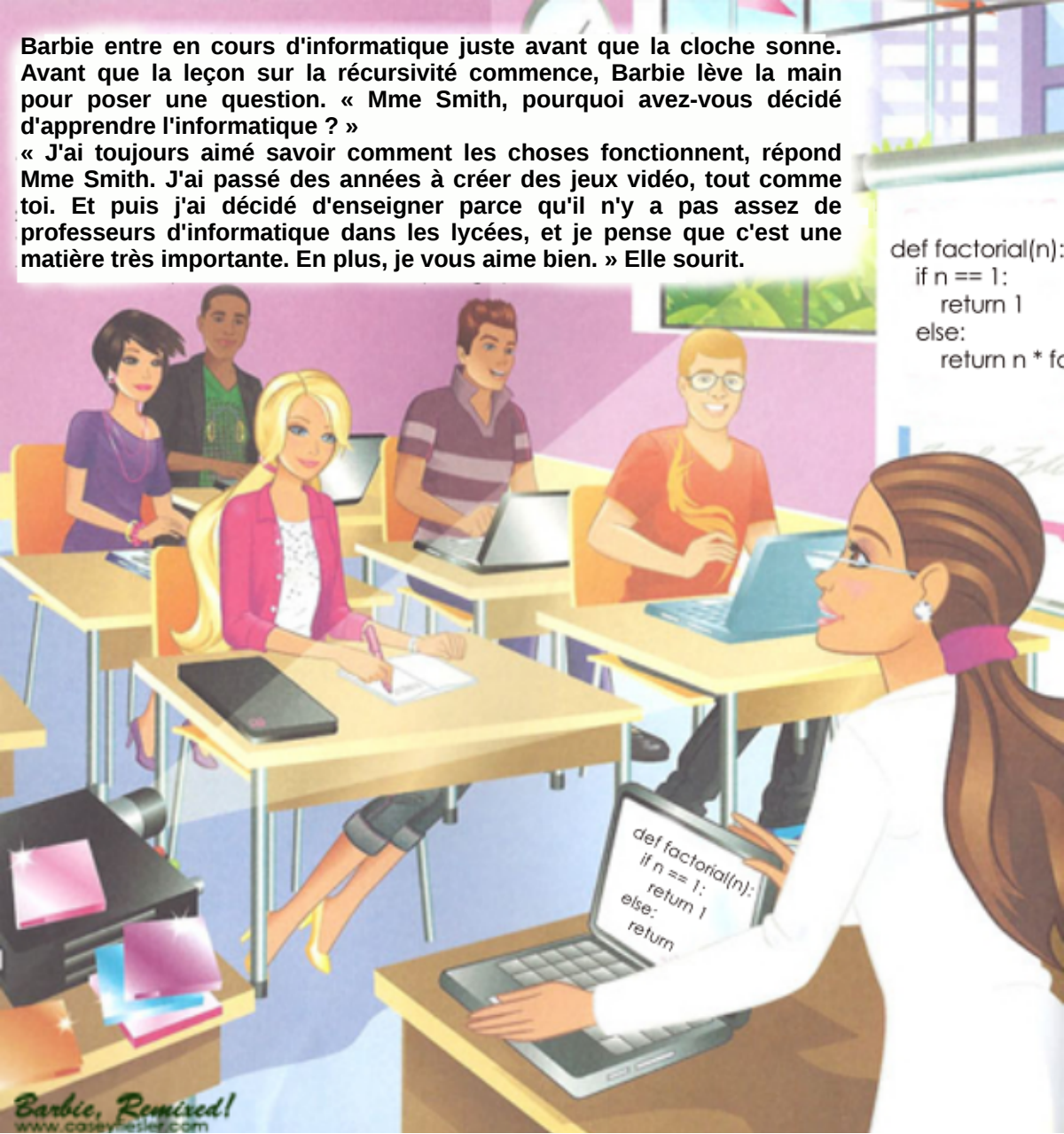
« Parfois je ne suis pas prise au sérieux à cause de mes vêtements et de mes cheveux ou parce que je suis maquillée, déclare Barbie. Mais ça ne veut pas dire que je ne suis pas intelligente. »

« Je sais, répond Skipper en serrant dans ses bras son impressionnant ordinateur rose, on peut aimer le rose et être très douée en programmation. »



« C'est l'heure d'aller à l'école ! s'écrie Barbie. Je vais encore travailler sur le code Python et puis j'irai retrouver Stephen et Brian pour terminer. Hé ! Pourquoi tu me tapes avec l'oreiller ? »

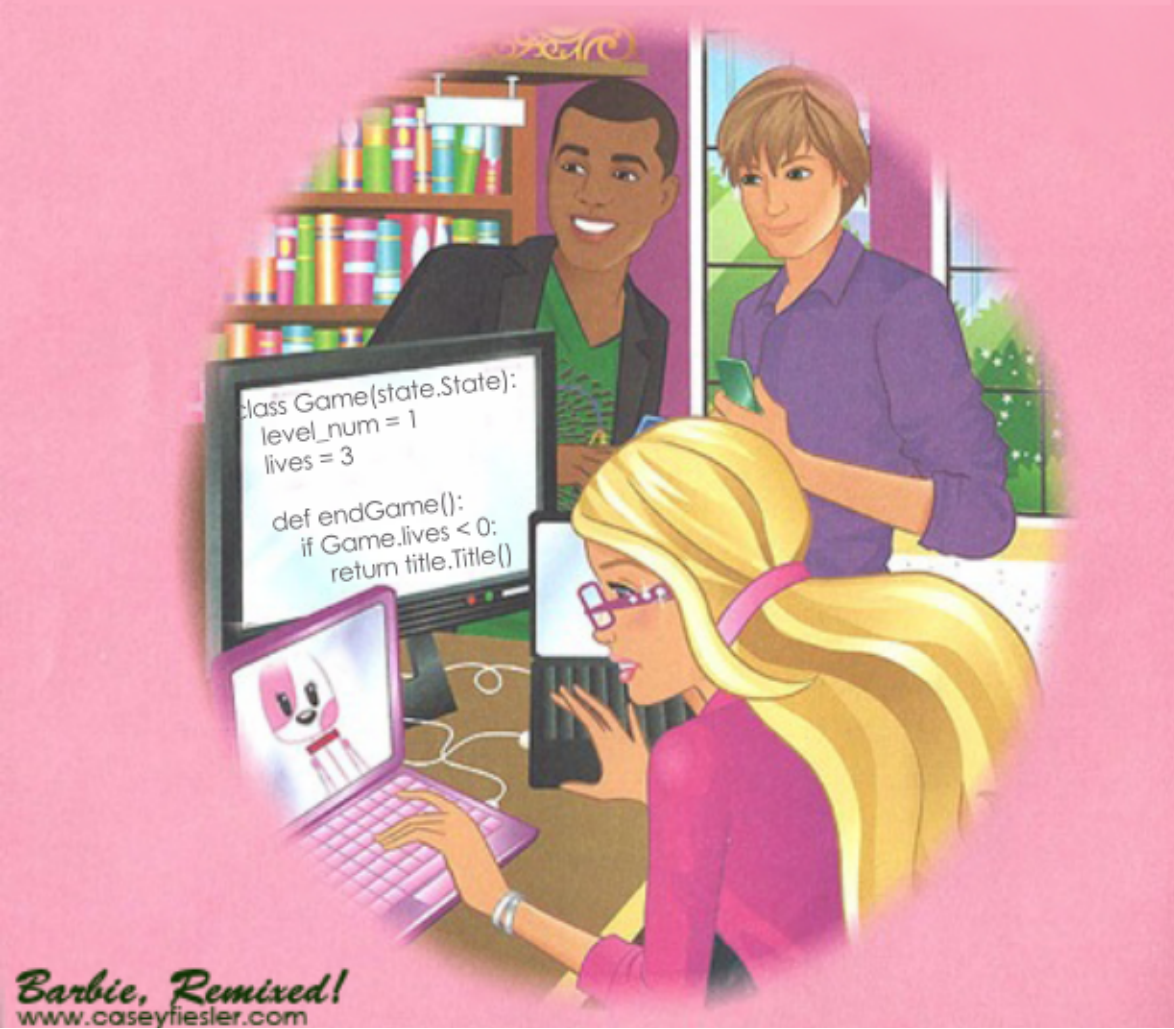
« Oh, désolée ! répond Skipper. Je voulais juste le jeter sur le lit. On ne va pas se bagarrer maintenant ! »


Barbie entre en cours d'informatique juste avant que la cloche sonne. Avant que la leçon sur la récursivité commence, Barbie lève la main pour poser une question. « Mme Smith, pourquoi avez-vous décidé d'apprendre l'informatique ? »
« J'ai toujours aimé savoir comment les choses fonctionnent, répond Mme Smith. J'ai passé des années à créer des jeux vidéo, tout comme toi. Et puis j'ai décidé d'enseigner parce qu'il n'y a pas assez de professeurs d'informatique dans les lycées, et je pense que c'est une matière très importante. En plus, je vous aime bien. » Elle sourit.
def factorial(n):
if n == 1:
return 1
else:
return n * fa
def factorial(n):
if n == 1:
return 1
else:
return
Barbie, Remixed!
www.caseyliesler.com

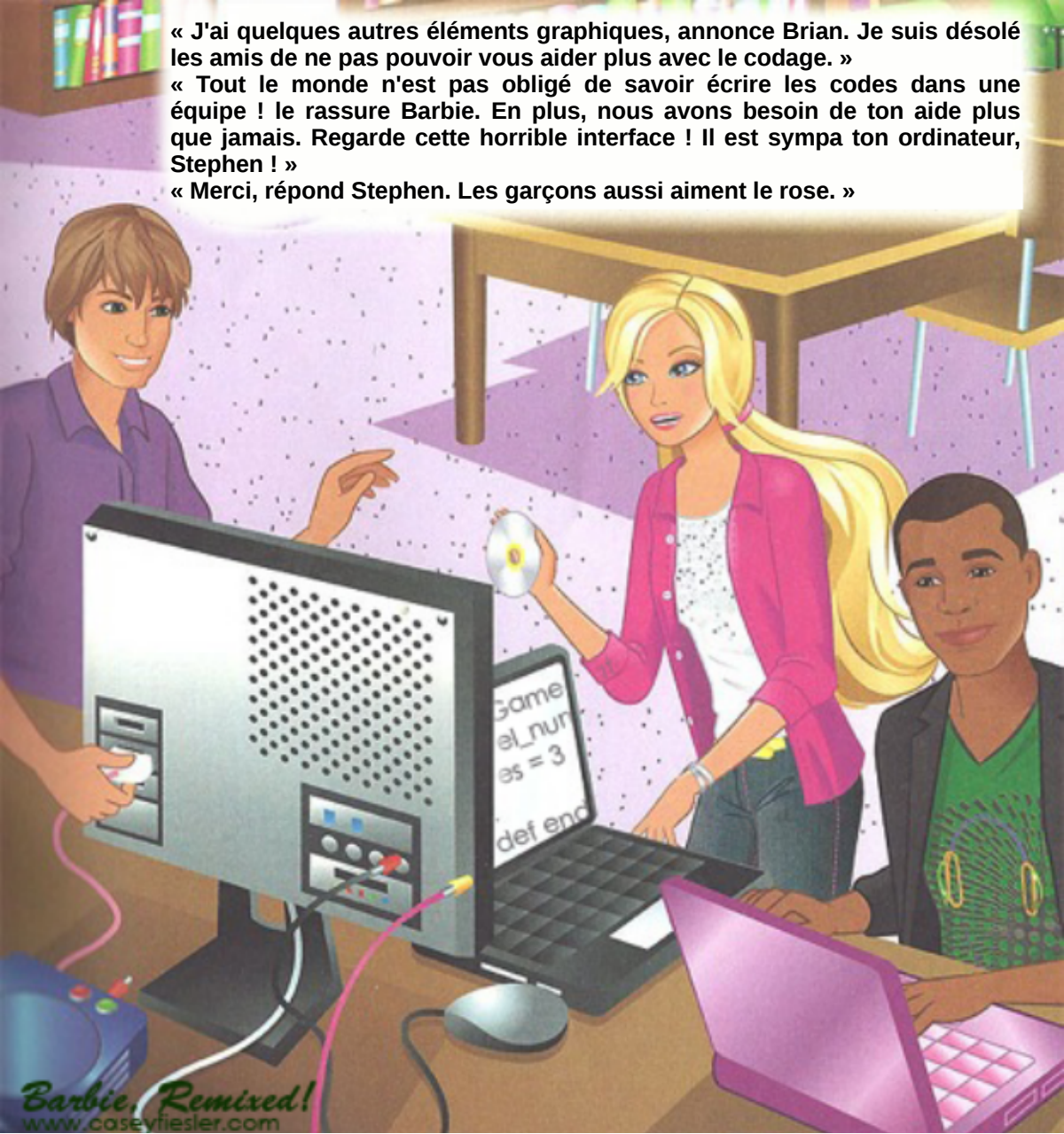
« Vous est-il arrivé que les gens pensent que vous ne deviez pas être très douée en codage parce que vous êtes une femme ? » demande Barbie.
« Parfois, admet Mme Smith. C'était frustrant de devoir prouver ce que je valais. Mais j'espère que les filles ne seront pas freinées par ça. Nous aussi pouvons être ingénieures en informatique. Et c'est un très bon début de suivre mon cours ! »
« Si les filles se mettent à créer des jeux vidéo, elles vont enlever toutes les belles filles, marmonne Ken. Il n'y aura plus que des petits chiots et des filles qui se coiffent »
« Ne sois pas stupide, Ken ! réplique Barbie. Tu passes plus de temps que moi à te coiffer. »
Mme Smith regarde Ken : « Et vu le dernier devoir que tu as fait à la maison, si tu te mets à créer des jeux vidéo, ils vont contenir beaucoup de boucles infinies. D'ailleurs, pourquoi ne viendrais-tu pas au tableau terminer ce code de calcul des factorielles ? »

A la fin du cours, Barbie retrouve Stephen et Brian à la bibliothèque et leur montre ses avancées sur le jeu.

« C'est génial, Barbie ! » s'enthousiasme Stephen. Puis il lui donne le code sur lequel il a travaillé afin de l'ajouter au jeu. Ils rassemblent les codes et regardent les chiots robots courir et tirer au laser. Incroyable !



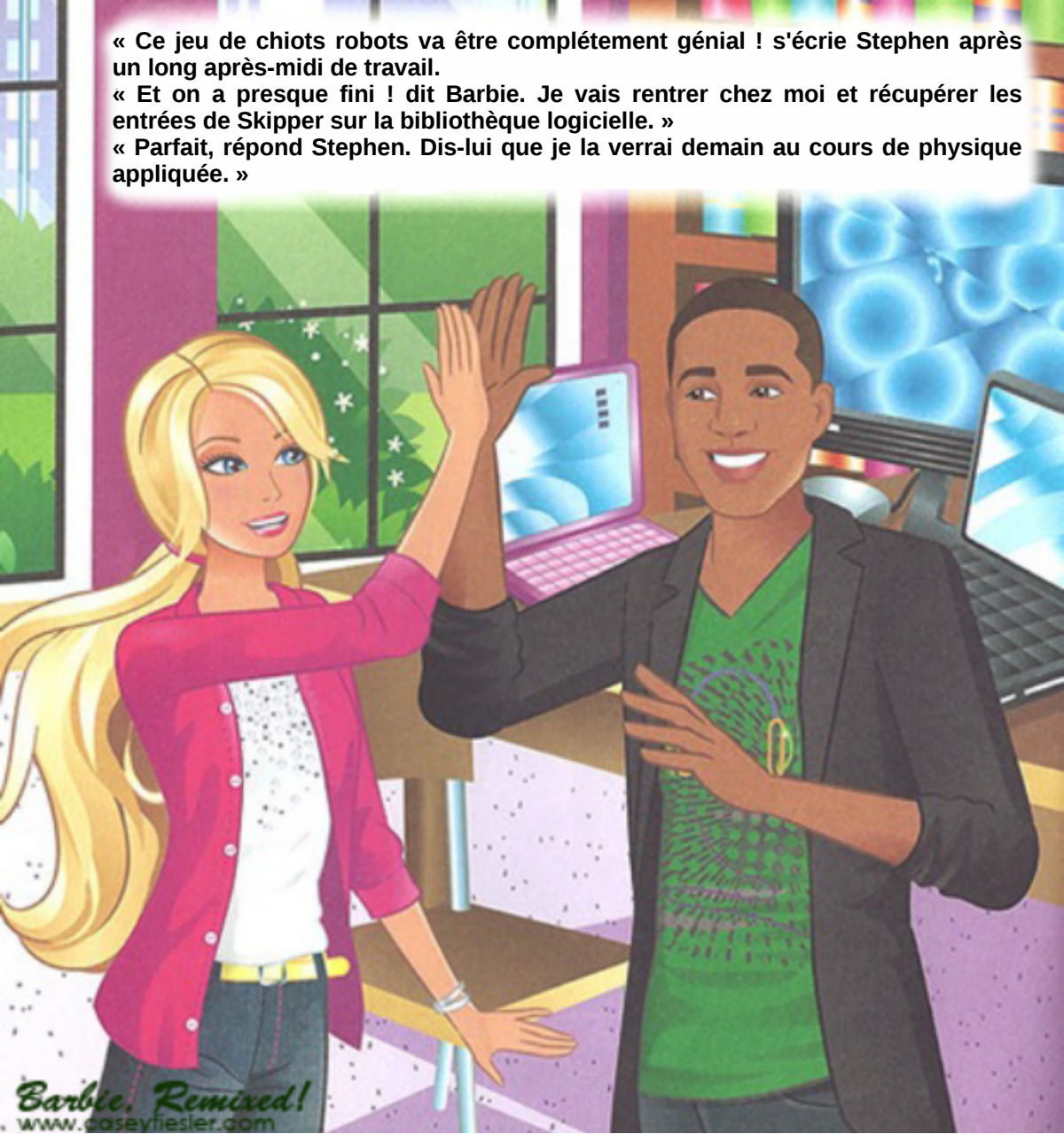
Barbie, Remixed!
www.caseyfiesler.com



« J'ai quelques autres éléments graphiques, annonce Brian. Je suis désolé les amis de ne pas pouvoir vous aider plus avec le codage. »

« Tout le monde n'est pas obligé de savoir écrire les codes dans une équipe ! le rassure Barbie. En plus, nous avons besoin de ton aide plus que jamais. Regarde cette horrible interface ! Il est sympa ton ordinateur, Stephen ! »

« Merci, répond Stephen. Les garçons aussi aiment le rose. »

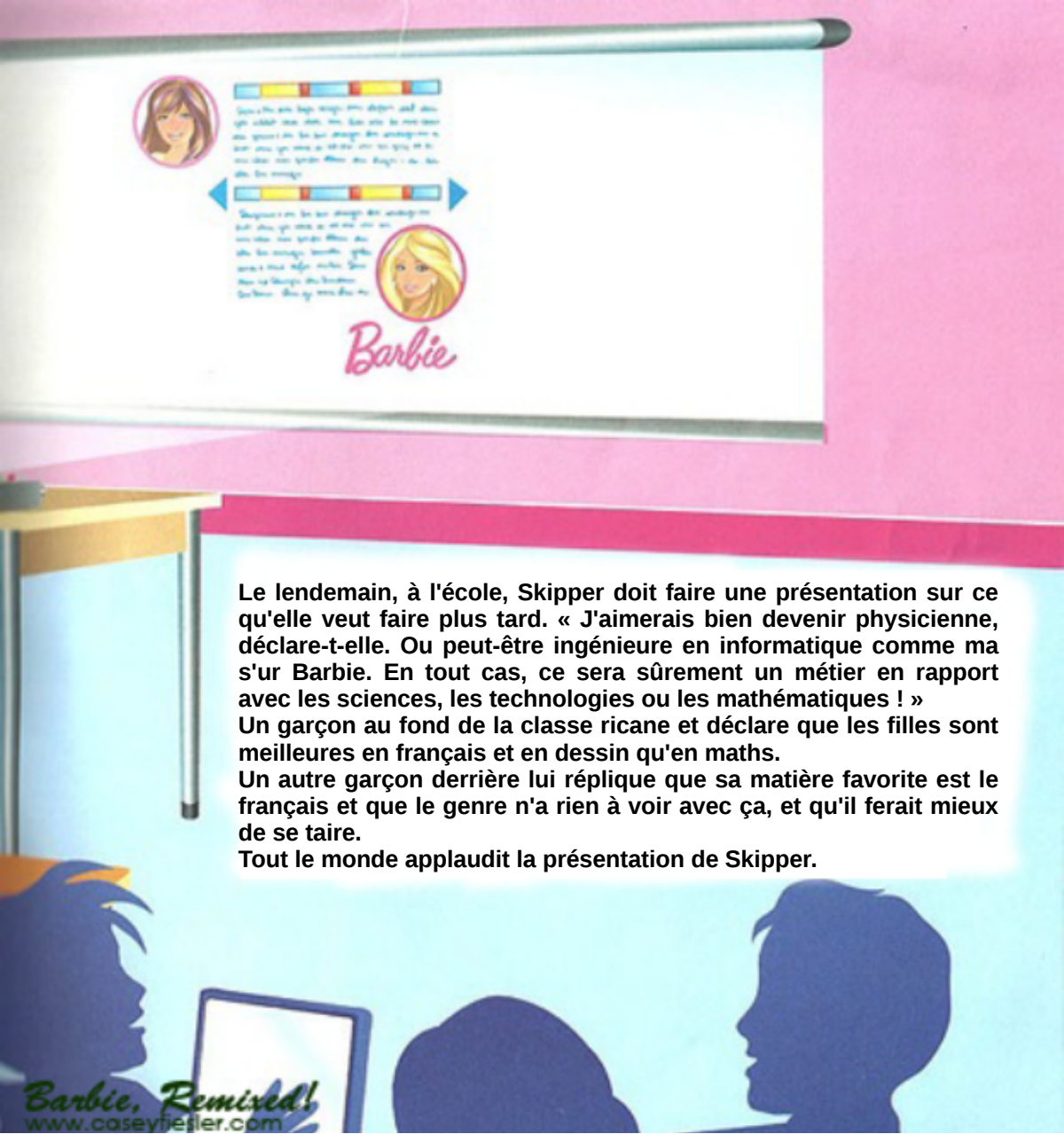

« Ce jeu de chiots robots va être complétement génial ! s'écrie Stephen après un long après-midi de travail.
« Et on a presque fini ! dit Barbie. Je vais rentrer chez moi et récupérer les entrées de Skipper sur la bibliothèque logicielle. »
« Parfait, répond Stephen. Dis-lui que je la verrai demain au cours de physique appliquée. »
Barbie. Remixed!
www.caseyfiesler.com

En arrivant chez elle, Barbie montre à Skipper comment marche le jeu. Elles travaillent ensemble pour améliorer la bibliothèque logicielle et rendre les chiots robots super réalistes quand ils sautent et tirent au laser en même temps. Barbie montre à Skipper son nom dans les crédits du jeu.

« Merci Barbie ! s'écrie Skipper. J'ai vraiment l'impression d'avoir participé. Tu as raison, je ne dois laisser personne me faire croire que je ne serai pas une bonne scientifique. »

Skipper serre fort Barbie dans ses bras.

Barbie, Remixed!
www.caseyfiesler.com



Le lendemain, à l'école, Skipper doit faire une présentation sur ce qu'elle veut faire plus tard. « J'aimerais bien devenir physicienne, déclare-t-elle. Ou peut-être ingénieure en informatique comme ma s'ur Barbie. En tout cas, ce sera sûrement un métier en rapport avec les sciences, les technologies ou les mathématiques ! »

Un garçon au fond de la classe ricane et déclare que les filles sont meilleures en français et en dessin qu'en maths.

Un autre garçon derrière lui réplique que sa matière favorite est le français et que le genre n'a rien à voir avec ça, et qu'il ferait mieux de se taire.

Tout le monde applaudit la présentation de Skipper.

Barbie, Remixed!
www.caseyfiesler.com

Barbie présente le jeu qu'elle a créé avec Brian et Stephen, et cite également Skipper pour sa contribution. Mme Smith déclare que c'est un très bon jeu et leur donne des points en plus pour l'interface utilisateur de Brian et la bibliothèque logicielle.
« Merci ! dit Barbie. J'en ai appris beaucoup sur le code Python et je vais étudier Java par mes propres moyens, comme ça j'aurai une longueur d'avance quand j'entrerai à l'université à l'automne.
Je vais me spécialiser en informatique ! Merci pour vos cours, Mme Smith. J'espère qu'ils encourageront encore plus de filles à se lancer dans les sciences, les technologies et les mathématiques. »
Barbie
Mme Smith sourit. Elle a réussi sa mission.
Barbie, Remixed!
www.caseyfiesler.com